



Welcome to Holy Faith Episcopal Church

A Welcoming Multicultural Community of Celebration, Transformation and Compassion

Our welcome to you...

As God's house, Holy Faith opens its doors to everyone. God's love is constant and Holy Faith celebrates the beauty in each one of us because we are all created in God's image. We believe the Holy Spirit embraces, protects, and cares for persons of every race, culture, gender, age, sexual orientation, economic circumstance, and belief. Holy Faith respects all people and we welcome everyone to worship with us.

Una comunidad acogedora multicultural de Celebración, Transformación y Compasión.


Nuestra Bienvenida para ustedes...

Como casa de Dios, Santa Fe abre sus puertas a todos. El amor de Dios es constante y Santa Fe celebra la belleza en cada uno de nosotros porque somos creados a imagen de Dios. Creemos que el Espíritu Santo abraza, protege y cuida a personas de toda raza, cultura, genero, edad, orientación sexual, circunstancia económica, y creencia. Santa Fe respeta a toda la gente y recibimos a todos a rendir alabanza con nosotros.

The Reverend Jennifer Wagner Pavia

Priest-in-Charge / Sacerdote a cargo
jpaviahf@gmail.com

260 N. Locust Street, Inglewood, CA 90301
(310) 674-7700

holyfaithinglewood.org   

Office hours / Horas de oficina*:
Monday, Wednesday, Friday 2 - 5pm;
Tuesday & Thursday 11am - 2pm /
Lunes, Miércoles y Viernes 2 - 5pm
Martes y Jueves 11am - 2pm

[CLICK HERE FOR LIVESTREAM SERVICE](#)

TWENTY FIRST SUNDAY AFTER PENTECOST

October 17, 2021
10:00 am

VIGÉSIMO PRIMER DOMINGO DESPUÉS DE PENTECOSTÉS

17 de octubre de 2021
11a las 10:00 am



Our commitment is to the safety and care of our Parish community and hospitality for our neighbors. These values mean that we will continue physical distancing and require masks for everyone at indoor gatherings. If you are healthy and vaccinated, please join us for in person worship. If you think you may be sick or are unvaccinated, you are invited to livestream the service.

GATHERING HYMN

How firm a foundation

To confirm what we heard from Him

How firm a foundation, you saints of the Lord

Is laid for your faith in His excellent word

What more can He say than to you

He has said

To you who for refuge to Jesus have fled?

Fear not

Fear not, I am with you, O be not dismayed

For I am Thy God, and will still give you aid

I'll strengthen you, help you,

and cause you to stand

Upheld by my righteous, omnipotent hand

When through the deep waters

I call you to go

The rivers of sorrow shall not overflow

For I will be with you, your troubles to bless

And sanctify to you your deepest distress

When through fiery trials your

pathway shall lie

My grace, all-sufficient, shall be your supply

The flame shall not hurt you, I only design

Your dross to consume and the gold to refine

The soul that on Jesus has leaned for repose

I will not, I will not desert to His foes

That soul, though all hell should

endeavor to shake

I'll never, no never, no never forsake

Nuestro compromiso es la seguridad y el cuidado de nuestra comunidad parroquial y la hospitalidad de nuestros vecinos. Estos valores significan que continuaremos con el distanciamiento físico y exigiremos máscaras para todos en las reuniones interiores. Si está sano y está vacunado, únase a nosotros para la adoración en persona. Si cree que puede estar enfermo o no está vacunado, está invitado a transmitir el servicio en vivo.

HIMNO DE CONGREGACIÓN

How firm a foundation

(Traducción para información no canto)

1 Para confirmar lo que escuchamos de Él

Cuán firme es un fundamento, santos del Señor

Es puesto para su fe en Su excelente palabra;

Qué más puede decir que a ti te ha dicho?

¿A ti, ¿quiénes en busca de refugio a Jesús has

huido?

No temas,

No temas, yo estoy contigo, oh no te

desanimas Porque Yo soy Tu Dios, y todavía

te daré ayuda

Te fortaleceré, te ayudaré y te haré

estar de pie

Sostenido por mi mano justa y omnipotente

Cuando a través de las aguas profundas

te llamo a ir

Los ríos de dolor no se desbordarán

Porque yo estaré con vosotros,

vuestrs problemas para bendecir

Y santifica para ti tu angustia más profunda

Cuando a través de pruebas de fuego tu camino

se encuentre Mi gracia, todo lo suficiente, será tu

suministro La llama no te hará daño, solo diseño Tu

escoria para consumir y el oro para refinar

El alma que en Jesús se ha inclinado por el reposo

No lo haré, no abandonaré a Sus enemigos

Esa alma, aunque todo el infierno debería

esforzarse por sacudir.

Nunca, no nunca, nunca abandonaré

OPENING ACCLAMATION

Celebrant: Blessed be God: Father, Son,
and Holy Spirit.

People: **And blessed be God's kingdom,
now and forever. Amen.**

COLLECT FOR PURITY

Celebrant and People: **Almighty God, to you
all hearts are open, all desires known, and
from you no secrets are hid: Cleanse the
thoughts of our hearts by the inspiration
of your Holy Spirit, that we may perfectly
love you, and worthily magnify your holy
Name; through Christ our Lord.**

Amen:

COLLECT OF THE DAY

Celebrant: God be with you.

People: **And also with you.**

Celebrant: Let us pray.

Almighty and everlasting God, in Christ you
have revealed your glory among the nations:
Preserve the works of your mercy, that your
Church throughout the world may persevere
with steadfast faith in the confession of your
Name; through Jesus Christ our Lord, who lives
and reigns with you and the Holy Spirit, one
God, for ever and ever. **Amen.**

ORACIÓN DE APERTURA

Celebrante: Bendito sea Dios: Padre, Hijo
y Espíritu Santo.

Pueblo: **Y bendito sea su reino, ahora
y por siempre. Amén.**

COLECTA PARA LA PUREZA

Celebrante y Pueblo: **Dios omnipotente, para
quien todos los corazones están manifiestos,
todos los deseos conocidos y ningún secreto
encubierto: Purifica los pensamientos de
nuestros corazones con la inspiración de
tu Espíritu Santo, para que te amemos
perfectamente y dignamente te celebremos
la grandeza de tu Santo Nombre; por Cristo
nuestro Señor. Amén.**

COLECTA DEL DIA

Celebrante: Que Dios esté con ustedes.

Pueblo: **Y con tu espíritu.**

Celebrante: Oremos.

Dios todopoderoso y eterno, que en Cristo has
revelado tu gloria a todas las naciones: Mantén las
obras de tu misericordia; a fin de que tu Iglesia,
esparcida por todo el mundo, persevere con fe
inquebrantable en la confesión de tu Nombre; por
Jesucristo nuestro Señor, que vive y reina contigo
y el Espíritu Santo, un solo Dios, por los siglos de
los siglos. **Amén.**

SONG OF PRAISE / CÁNTICO DE ALABANZA
Glory, Glory, Glory to God / Gloria , Gloria, Gloria al Señor

Estríbillo/Refrain:

¡Gloria! ¡Gloria! Gloria al Señor; Gloria! ¡Gloria! Gloria a mi Dios.
Glory! Glory! Praise to the Lord. Glory! Glory! Glory to God

- | | |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 1. Gloria al Señor en el alto del cielo.
Gloria al Señor que por mi se^encarnó. | 1. Glory to God in the highest heaven
Glory to God who for me was incarnate |
| 2. Paz en la tierra a todos los hombres,
que gozan de la bondad de mi Dios. | 2. Peace on the earth to all faithful people;
Who now rejoice in the goodness of God. |
| 3. Tú, el que quitas todo^el pecado,
Eres Cordero de Dios celestial. | 3. You who take away all my sins
are the Lamb of God in heaven. |
| 4. Tú solo eres Señor, eres Santo.
Tü solo eres Cristo Jesús. | 4. You alone, Lord, are the one who is holy;
You alone, Jesus Christ, are the Most High. |
| 5. Con el Espíritu Santo eres Dios,
Y con el Padre por la^eternidad. | 5. With the Holy Spirit you are God,
And with the Father for eternity. |

FIRST LESSON *(Isaiah 53:4-12)*
Reading from the Book of Isaiah

Surely he has borne our infirmities
and carried our diseases;
yet we accounted him stricken,
struck down by God, and afflicted.
But he was wounded for our transgressions,
crushed for our iniquities;
upon him was the punishment that made
us whole,
and by his bruises we are healed.
All we like sheep have gone astray;
we have all turned to our own way,
and the Lord has laid on him
the iniquity of us all.

He was oppressed, and he was afflicted,
yet he did not open his mouth;
like a lamb that is led to the slaughter,
and like a sheep that before its shearers
is silent,
so he did not open his mouth.
By a perversion of justice he was taken away.
Who could have imagined his future?
For he was cut off from the land of the living,
stricken for the transgression of
my people.
They made his grave with the wicked
and his tomb with the rich,
although he had done no violence,
and there was no deceit in his mouth.

Yet it was the will of the Lord to crush him
with pain.
When you make his life an offering for sin,
he shall see his offspring, and shall
prolong his days;
through him the will of the Lord shall
prosper.
Out of his anguish he shall see light;
he shall find satisfaction through his
knowledge.

PRIMERA LECTURA *(Isaías 53:4-12)*
Lectura del Libro de Isaías

Él estaba cargado con nuestros sufrimientos,
estaba soportando nuestros propios
dolores.
Nosotros pensamos que Dios lo había herido,
que lo había castigado y humillado.
Pero fue traspasado a causa de nuestra
rebeldía,
fue atormentado a causa de
nuestras maldades;
el castigo que sufrió nos trajo la paz,
por sus heridas alcanzamos la salud.

Todos nosotros nos perdimos como ovejas,
siguiendo cada uno su propio camino,
pero el Señor cargó sobre él la maldad
de todos nosotros.
Fue maltratado, pero se sometió
humildemente,
y ni siquiera abrió la boca;
lo llevaron como cordero al matadero,
y él se quedó callado, sin abrir la boca,
como una oveja cuando la trasquilan.
Se lo llevaron injustamente,
y no hubo quien lo defendiera;
nadie se preocupó de su destino.
Lo arrancaron de esta tierra,
le dieron muerte por los pecados de
mi pueblo.
Lo enterraron al lado de hombres malvados,
lo sepultaron con gente perversa,
aunque nunca cometió ningún crimen
ni hubo engaño en su boca.

El Señor quiso oprimirlo con el sufrimiento.
Y puesto que él se entregó en sacrificio por el
pecado,
tendrá larga vida
y llegará a ver a sus descendientes;
por medio de él tendrán éxito los planes del
Señor.
Después de tanta aflicción verá la luz,
y quedará satisfecho al saberlo;

The righteous one, my servant, shall
make many righteous,
and he shall bear their iniquities.
Therefore I will allot him a portion with
the great,
and he shall divide the spoil with the
strong;
because he poured out himself to death,
and was numbered with the transgressors;
yet he bore the sin of many,
and made intercession for the
transgressors.

Reader: Hear what the Spirit is saying to
God's people.

People: **Thanks be to God.**

el justo siervo del Señor liberará a
muchos,
pues cargará con la maldad de ellos.
Por eso Dios le dará un lugar entre los
grandes,
y con los poderosos participará
del triunfo,
porque se entregó a la muerte
y fue contado entre los malvados,
cuando en realidad cargó con los pecados
de muchos
e intercedió por los pecadores.

Lector: Escuchen lo que el Espíritu está
diciendo al pueblo De Dios.

Pueblo: **Demos gracias a Dios.**

PSALM 91:9-16

Qui habitat

9 Because you have made the Lord your refuge, *
and the Most High your habitation,

**10 There shall no evil happen to you, *
neither shall any plague come near
your dwelling.**

11 For he shall give his angels charge over you, *
to keep you in all your ways.

**12 They shall bear you in their hands, *
lest you dash your foot against a stone.**

13 You shall tread upon the lion and adder; *
you shall trample the young lion and
the serpent under your feet.

**14 Because he is bound to me in love,
therefore will I deliver him; *
I will protect him, because he knows
my Name.**

15 He shall call upon me, and I will answer
him; *
I am with him in trouble;
I will rescue him and bring him to honor.

**16 With long life will I satisfy him, *
and show him my salvation.**

SALMO 91:9-16

Qui habitat

**9 Porque hiciste del Señor tu refugio, *
del Altísimo, tu habitación,**

10 No te sobrevendrá mal alguno, *
ni plaga tocará tu morada.

**11 Pues a sus ángeles mandará
cerca de ti, *
que te guarden en todos tus caminos.**

12 En las manos te llevarán, *
para que tu pie no tropiece en piedra.

**13 Sobre el león y el áspid pisarás; *
hollarás al cachorro del león y
a la serpiente.**

14 “Por cuanto ha hecho pacto de amor
conmigo, yo lo libraré; *
lo protegeré, por cuanto ha conocido
mi Nombre.

**15 Me invocará, y yo le responderé; *
con él estaré en la angustia; lo libraré,
y le glorificaré.**

16 Lo saciaré de largos días, *
y le mostraré mi salvación”.

SECOND LESSON (Hebrews 5:1-10)

Reading of the Letter to the Hebrews

Every high priest chosen from among mortals is put in charge of things pertaining to God on their behalf, to offer gifts and sacrifices for sins. He is able to deal gently with the ignorant and wayward, since he himself is subject to weakness; and because of this he must offer sacrifice for his own sins as well as for those of the people. And one does not presume to take this honor, but takes it only when called by God, just as Aaron was.

So also Christ did not glorify himself in becoming a high priest, but was appointed by the one who said to him,

“You are my Son,
today I have begotten you”;
as he says also in another place,

“You are a priest forever,
according to the order of Melchizedek.”

In the days of his flesh, Jesus offered up prayers and supplications, with loud cries and tears, to the one who was able to save him from death, and he was heard because of his reverent submission. Although he was a Son, he learned obedience through what he suffered; and having been made perfect, he became the source of eternal salvation for all who obey him, having been designated by God a high priest according to the order of Melchizedek.

Reader: Hear what the Spirit is saying
to God’s people.

People: **Thanks be to God.**

GRADUAL HYMN

Bless the Lord, my soul

Taizé

**Bless the Lord, my soul
and bless God’s holy name.**

**Bless the Lord, my soul,
Who leads me into life. (3X)**

SEGUNDA LECTURA (Hebreos 5:1-10)

Lectura de la Carta a los Hebreos

Todo sumo sacerdote es escogido de entre los hombres, nombrado para representarlos delante de Dios y para hacer ofrendas y sacrificios por los pecados. Y como el sacerdote está sujeto a las debilidades humanas, puede tener compasión de los ignorantes y los extraviados; y a causa de su propia debilidad, tiene que ofrecer sacrificios por sus pecados tanto como por los pecados del pueblo. Nadie puede tomar este honor para sí mismo, sino que es Dios quien lo llama y le da el honor, como en el caso de Aarón.

De la misma manera, Cristo no se nombró Sumo sacerdote a sí mismo, sino que Dios le dio ese honor, pues él fue quien le dijo:

«Tú eres mi hijo;
yo te he engendrado hoy.»

Y también le dijo en otra parte de las Escrituras:

«Tú eres sacerdote para siempre,
de la misma clase que Melquisedec.»

Mientras Cristo estuvo viviendo aquí en el mundo, con voz fuerte y muchas lágrimas oró y suplicó a Dios, que tenía poder para librarlo de la muerte; y por su obediencia, Dios lo escuchó. Así que Cristo, a pesar de ser Hijo, sufriendo aprendió lo que es la obediencia; y al perfeccionarse de esa manera, llegó a ser fuente de salvación eterna para todos los que lo obedecen, y Dios lo nombró Sumo sacerdote de la misma clase que Melquisedec.

Lector: Escuchen lo que el Espíritu está
diciendo al Pueblo de Dios.

Pueblo: **Demos gracias a Dios.**

HIMNO GRADUAL

Bless the Lord, my soul

Taizé

*Bendice al Señor, alma mía,
y bendice el santo nombre de Dios.*

*Bendice al Señor, alma mía,
que me conduce a la vida. (3X)*

GOSPEL (Mark 10:35-45)

A Reading from the life of Jesus from the Gospel of Mark

Deacon: † The Holy Gospel of our
Lord Jesus Christ according to Mark

People: **Glory to you, Lord Christ.**

James and John, the sons of Zebedee, came forward to Jesus and said to him, “Teacher, we want you to do for us whatever we ask of you.” And he said to them, “What is it you want me to do for you?” And they said to him, “Grant us to sit, one at your right hand and one at your left, in your glory.” But Jesus said to them, “You do not know what you are asking. Are you able to drink the cup that I drink, or be baptized with the baptism that I am baptized with?” They replied, “We are able.” Then Jesus said to them, “The cup that I drink you will drink; and with the baptism with which I am baptized, you will be baptized; but to sit at my right hand or at my left is not mine to grant, but it is for those for whom it has been prepared.”

When the ten heard this, they began to be angry with James and John. So Jesus called them and said to them, “You know that among the Gentiles those whom they recognize as their rulers lord it over them, and their great ones are tyrants over them. But it is not so among you; but whoever wishes to become great among you must be your servant, and whoever wishes to be first among you must be slave of all. For the Son of Man came not to be served but to serve, and to give his life a ransom for many.”

Deacon: The Gospel of the Lord.

People: **Praise to you, Lord Christ.**

SERMON

The Reverend Jennifer Wagner Pavia

EVANGELIO (San Marcos 10:35-45)

Una lectura de la vida de Jesús del Evangelio San Marcos

Diácono: † Santo Evangelio de Nuestro Señor
Jesucristo según San Marcos

Pueblo: **¡Gloria a ti Cristo Señor!**

Santiago y Juan, hijos de Zebedeo, se acercaron a Jesús y le dijeron: —Maestro, queremos que nos hagas el favor que vamos a pedirte. Él les preguntó: —¿Qué quieren que haga por ustedes? Le dijeron: —Concédenos que en tu reino glorioso nos sentemos uno a tu derecha y otro a tu izquierda. Jesús les contestó: —Ustedes no saben lo que piden. ¿Pueden beber este trago amargo que voy a beber yo, y recibir el bautismo que yo voy a recibir? Ellos contestaron: —Podemos. Jesús les dijo: —Ustedes beberán este trago amargo, y recibirán el bautismo que yo voy a recibir; pero el sentarse a mi derecha o a mi izquierda no me corresponde a mí darlo, sino que les será dado a aquellos para quienes está preparado.

Cuando los otros diez discípulos oyeron esto, se enojaron con Santiago y Juan. Pero Jesús los llamó, y les dijo: —Como ustedes saben, entre los paganos hay jefes que se creen con derecho a gobernar con tiranía a sus súbditos, y los grandes hacen sentir su autoridad sobre ellos. Pero entre ustedes no debe ser así. Al contrario, el que quiera ser grande entre ustedes, deberá servir a los demás, y el que entre ustedes quiera ser el primero, deberá ser el esclavo de los demás. Porque ni aun el Hijo del hombre vino para que le sirvan, sino para servir y dar su vida en rescate por una multitud.

Diácono: Este es el Evangelio de Cristo.

Pueblo: **Alabanza a ti Señor Cristo.**

SERMÓN

La Reverenda Jennifer Wagner Pavia

THE NICENE CREED

We believe in one God, the Father, the Almighty, maker of heaven and earth, of all that is, seen and unseen.

We believe in one Lord, Jesus Christ, the only Son of God, eternally begotten of the Father, God from God, Light from Light, true God from true God, begotten, not made, of one Being with the Father. Through him all things were made. For us and for our salvation he came down from heaven: by the power of the Holy Spirit he became incarnate from the Virgin Mary, and was made truly human.

For our sake he was crucified under Pontius Pilate; he suffered death and was buried. On the third day he rose again in accordance with the Scriptures; he ascended into heaven and is seated at the right hand of the Father. He will come again in glory to judge the living and the dead, and his kingdom will have no end.

We believe in the Holy Spirit, the Lord, the giver of life, who proceeds from the Father and the Son. With the Father and the Son she is worshiped and glorified. She has spoken through the Prophets. We believe in one holy catholic and apostolic Church. We acknowledge one baptism for the forgiveness of sins. We look for the resurrection of the dead, and the life of the world to come. Amen.

EL CREDO NICENO

Creemos en un solo Dios, Padre todopoderoso, Creador de cielo y tierra, de todo lo visible e invisible.

Creemos en un solo Señor, Jesucristo, Hijo único de Dios, nacido del Padre antes de todos los siglos: Dios de Dios, Luz de Luz, Dios verdadero de Dios verdadero, engendrado, no creado, de la misma naturaleza que el Padre, por quien todo fue hecho; que por nosotros y por nuestra salvación bajó del cielo: por obra del Espíritu Santo se encarnó de María, la Virgen, y se hizo hombre.

Por nuestra causa fue crucificado en tiempos de Poncio Pilato: padeció y fue sepultado. Resucitó al tercer día, según las Escrituras, subió al cielo y está sentado a la derecha del Padre. De nuevo vendrá con gloria para juzgar a vivos y muertos, y su reino no tendrá fin.

Creemos en el Espíritu Santo, Señor y dador de vida, que procede del Padre y del Hijo, que con el Padre y el Hijo recibe una misma adoración y gloria, y que habló por los profetas. Creemos en la Iglesia, que es una, santa, católica y apostólica. Reconocemos un solo Bautismo para el perdón de los pecados. Esperamos la resurrección de los muertos y la vida del mundo futuro. Amén.

THE PRAYERS OF THE PEOPLE

Deacon: Sisters and brothers, let us lift our hearts in faith to the one who hears all prayers and holds close all those in need.

Leader: We pray that all Christians celebrate unity around your table.
Lord in your mercy,

People: **Hear our prayer.**

Leader: We pray in thanksgiving for Jesus who came to live among us truly human. Lord in your mercy,

People: **Hear our prayer.**

Leader: We give thanks for the love and forgiveness in our families and for the joy of coming together in this church community. We pray for all the faithful, and all deacons, priests, and bishops; especially Michael, our Presiding Bishop, and our own bishops, John and Diane.
Lord in your mercy,

People: **Hear our prayer.**

Leader: We pray for all children in the world, especially victims of war, abuse, neglect or incarceration, that all may have what they need to develop and thrive as your beloved ones. Lord in your mercy,

People: **Hear our prayer.**

Leader: We pray for the leaders of the nations that their hearts may be turned to peace and that together they may support the consensus of the world for the healing of your wounded creation.
Lord in your mercy,

People: **Hear our prayer.**

ORACIÓN DE LOS FIELES

Diácono: Hermanas y hermanos, elevemos nuestros corazones en fe al que escucha todas las oraciones y mantiene cerca a todos los necesitados.

Líder: Oremos para que todos los cristianos celebren la unidad alrededor de su mesa.

Señor en tu misericordia,
Pueblo: **Escucha nuestra oración.**

Líder: Oremos en acción de gracias por Jesús que vino a vivir entre nosotros verdaderamente humano.

Señor en tu misericordia,
Pueblo: **Escucha nuestra oración.**

Líder: Damos gracias por el amor y el perdón en nuestras familias y por la alegría de unirnos en esta comunidad de la iglesia. Oramos por todos los fieles, y por todos los diáconos, sacerdotes y obispos; especialmente Michael, nuestro Obispo Presidente, y nuestros propios obispos, John y Diane.
Señor en tu misericordia,

Pueblo: **Escucha nuestra oración.**

Líder: Oremos por todos los niños del mundo, especialmente las víctimas de guerra, abuso, negligencia o encarcelamiento, para que todos tengan lo que necesitan para desarrollarse y prosperar como sus seres queridos. Señor en tu misericordia,

Pueblo: **Escucha nuestra oración.**

Líder: Oremos por los líderes de las naciones para que sus corazones se vuelvan hacia la paz y para que juntos puedan apoyar el consenso del mundo para la curación de su creación herida. Señor en tu misericordia,

Pueblo: **Escucha nuestra oración.**

Leader: We pray for all who are sick or dying; for those who are alone or feel unloved and for those who are grieving, that the Spirit of Jesus may fill their hearts with hope. Lord in your mercy,

People: **Hear our prayer.**

Leader: We pray that the love of Christ will grow in our hearts and shine forth in our lives.

Lord in your mercy,

People: **Hear our prayer.**

Celebrant: Holy God, you gather the whole universe into your radiant presence and continually reveal your Son as our Savior. Bring healing to all wounds, make whole all that is broken, speak truth to all illusion, and shed light in every darkness, that all creation will see your glory and know your Christ. **Amen.**

Líder: Oremos por todos los que están enfermos o muriendo; para aquellos que están solos o no se sienten amados y para aquellos que están afligidos, para que el Espíritu de Jesús llene sus corazones de esperanza. Señor en tu misericordia,

Pueblo: **Escucha nuestra oración.**

Líder: Oremos para que el amor de Cristo crezca en nuestros corazones y brille en nuestras vidas. Señor en tu misericordia,

Pueblo: **Escucha nuestra oración.**

Celebrante: Dios santo, reúnes todo el universo en tu radiante presencia y continuamente revelas a tu Hijo como nuestro Salvador. Lleve la curación a todas las heridas, repare todo lo que está roto, diga la verdad a toda ilusión y arroje luz en cada oscuridad, para que toda la creación vea su gloria y conozca a su Cristo. **Amén.**

CONFESSION

Deacon: Let us confess our sins against God and our neighbor.

Please wait while silence is kept in the presence of God.

Most merciful God, we confess that we have sinned against you in thought, word, and deed, by what we have done, and by what we have left undone. We have not loved you with our whole heart; we have not loved our neighbors as ourselves. We are truly sorry and we humbly repent. For the sake of your Son Jesus Christ, have mercy on us and forgive us; that we may delight in your will, and walk in your ways, to the glory of your Name. Amen.

ABSOLUTION

Celebrant: Almighty God have mercy on you, forgive you all your sins through our Lord Jesus Christ, strengthen you in all goodness, and by the power of the Holy Spirit keep you in eternal life. **Amen.**

THE PEACE

Celebrant: The peace of the Lord be with you.

People: **And also with you.**

Celebrant: Let us greet in each other in the name of Christ.

ANNOUNCEMENTS

LA CONFESIÓN

Diácono: Confesemos nuestros pecados contra Dios y contra nuestro prójimo.

Espere mientras se guarda el silencio en la presencia de Dios.

Dios de misericordia, confesamos que hemos pecado contra ti por pensamiento, palabra y obra, por lo que hemos hecho y lo que hemos dejado de hacer. No te hemos amado con todo el corazón; no hemos amado a nuestro prójimo como a nosotros mismos. Sincera y humildemente nos arrepentimos. Por amor de tu Hijo Jesucristo, ten piedad de nosotros y perdónanos; así tu voluntad será nuestra alegría y andaremos por tus caminos, para gloria de tu Nombre. Amén.

LA ABSOLUCIÓN

Celebrante: Dios omnipotente tenga misericordia de ustedes, perdone todos sus pecados por Jesucristo nuestro Señor, les fortalezca en toda bondad y, por el poder del Espíritu Santo, les conserve en la vida eterna. **Amén.**

LA PAZ

Celebrante: La paz del Señor sea contigo.

Pueblo: **Y también contigo.**

Celebrante: Saludémonos unos a otros en el nombre de Cristo.

ANUNCIOS

OFFERTORY ANTHEM

Gracias a la vida

(Translation for information only)

*Thanks to life, which has given me so much
It gave me two stars that when I open them
I perfectly distinguish black from white
And in the high sky its starry background
And in the crowds the man that I love*

*Thanks to life, which has given me so much
Has given me the ear that in all its width
Every night and day
Crickets and canaries, hammers, turbines
Barking, showers
And the tender voice of my beloved*

*Thanks to life, which has given me so much
It has given me the sound and the alphabet
With the words that I think and declare
Mother, friend, brother and light shining
The path of the soul of the one that I am loving*

*Thanks to life, which has given me so much
Has given me the march of my tired feet
With them I walked cities and puddles
Beaches and deserts, mountains and plains
And your house, your street and your patio*

*Thanks to life, which has given me so much
Gave me the heart that shakes its frame
When I look at the fruit of the human brain
When I look at the good so far from the bad
When I look at the bottom of your clear eyes*

*Thanks to life, which has given me so much
It has given me laughter and it has given me tears
So I distinguish happiness from brokenness
The two materials that make up my song
And the song of you that is the same song
And everyone's song that is my own song*

Thanks to life

ANTIFONA DEL OFERTORIO

Gracias a la vida

**Gracias a la vida que me ha dado tanto
Me dio dos luceros que cuando los abro
Perfecto distingo lo negro del blanco
Y en el alto cielo su fondo estrellado
Y en las multitudes el hombre que yo amo**

**Gracias a la vida que me ha dado tanto
Me ha dado el oído que en todo su ancho
Cada noche y días
Grillos y canarios, martillos, turbinas
Ladridos, chubascos
Y la voz tan tierna de mi bien amado**

**Gracias a la vida que me ha dado tanto
Me ha dado el sonido y el abecedario
Con el las palabras que pienso y declaro
Madre, amigo, hermano y luz alumbrando
La ruta del alma del que estoy amando**

**Gracias a la vida que me ha dado tanto
Me ha dado la marcha de mis pies cansados
Con ellos anduve ciudades y charcos
Playas y desiertos, montañas y llanos
Y la casa tuya, tu calle y tu patio**

**Gracias a la vida que me ha dado tanto
Me dio el corazón que agita su marco
Cuando miro el fruto del cerebro humano
Cuando miro el bueno tan lejos del malo
Cuando miro el fondo de tus ojos claros**

**Gracias a la vida que me ha dado tanto
Me ha dado la risa y me ha dado el llanto
Así yo distingo dicha de quebranto
Los dos materiales que forman mi canto
Y el canto de ustedes que es el mismo canto
Y el canto de todos que es mi propio canto**

Gracias a la vida

OFFERTORY HYMN

Bless the Lord, O my soul:

Chorus:

**Bless the Lord, O my soul:
and all that is within me,
Bless His Holy name. (2X)**

**He has done great things,
He has done great things.
He has done great things,
Bless His holy name.**

Repeat Chorus

HIMNO DEL OFERTORIO

Bless the Lord, O my soul:

(Traducción para información no canto)

Estrillo:

*Bendice mi alma al Señor:
y todo lo que tengo y soy,
Bendice Su Santo nombre.*

*El ha hecho cosas grandes,
El ha hecho cosas grandes.
El ha hecho cosas grandes,
Bendice Su Santo nombre.*

Estrillo:

GREAT THANKSGIVING

Remain Standing.

Celebrant: The Lord be with you.

People: **And also with you.**

Celebrant: Lift up your hearts.

People: **We lift them to the Lord.**

Celebrant: Let us give thanks to the Lord our God.

People: **It is right to give God thanks and praise.**

The Celebrant continues:

It is right, and a good and joyful thing, always and everywhere to give thanks to you, Father Almighty, Creator of heaven and earth.

Therefore we praise you, joining our voices with Angels and Archangels and with all the company of heaven, who for ever sing this hymn to proclaim the glory of your Name:

The people stand or kneel.

GRAN PLEGARIA EUCARÍSTICA

El pueblo permanece de pie.

Celebrante: El Señor esté con ustedes.

Pueblo: **Y con tu espíritu.**

Celebrante: Elevemos los corazones.

Pueblo: **Los elevamos al Señor.**

Celebrante: Demos gracias a Dios nuestro Señor.

Pueblo: **Es justo darle gracias y alabanza.**

El Celebrante continúa:

En verdad es digno, justo y saludable, darte gracias, en todo tiempo y lugar, Padre omnipotente, Creador del cielo y de la tierra.

Por tanto te alabamos, uniendo nuestras voces con los Ángeles y Arcángeles, y con todos los coros celestiales que, proclamando la gloria de tu Nombre, por siempre cantan este himno:

El pueblo permanece de pie o se arrodilla.

SANCTUS / SANCTO

Holy, holy, holy Lord, God of power and might.

Santo, santo, santo es el Señor.

Heaven and earth are full of your glory.

Hosana en las alturas.

Blest is the one who comes in the name of the Lord.

Hosana en las alturas. Hosana en las alturas.

Hosana en las alturas.

The Celebrant continues

We give thanks to you, O God, for the goodness and love which you have made known to us in creation; in the calling of Israel to be your people; in your Word spoken through the prophets; and above all in the Word made flesh, Jesus, your Son. For in these last days you sent him to be incarnate from the Virgin Mary, to be the Savior and Redeemer of the world. In him, you have delivered us from evil, and made us worthy to stand before you. In him, you have brought us out of error into truth, out of sin into righteousness, out of death into life.

El Celebrante continúa:

Te damos gracias, oh Dios, por la bondad y el amor que tú nos has manifestado en la creación; en el llamado a Israel para ser tu pueblo; en tu Verbo revelado a través de los profetas; y, sobre todo, en el Verbo hecho carne, Jesús, tu Hijo. Pues en la plenitud de los tiempos le has enviado para que se encarnara de María la Virgen a fin de ser el Salvador y Redentor del mundo. En él, nos has librado del mal, y nos has hecho dignos de estar en tu presencia. En él, nos has sacado del error a la verdad, del pecado a la rectitud, y de la muerte a la vida.

On the night before he died for us, our Lord Jesus Christ took bread; and when he had given thanks to you, he broke it, and gave it to his disciples, and said, "Take, eat: This is my Body, which is given for you. Do this for the remembrance of me."

After supper he took the cup of wine; and when he had given thanks, he gave it to them, and said, "Drink this, all of you: This is my Blood of the new Covenant, which is shed for you and for many for the forgiveness of sins. Whenever you drink it, do this for the remembrance of me." Therefore, according to his command, O Father,

Christ has died.

Christ is risen.

Christ will come again.

And we offer our sacrifice of praise and thanksgiving to you, O Lord of all; presenting to you, from your creation, this bread and this wine.

We pray you, gracious God, to send your Holy Spirit upon these gifts that they may be the Sacrament of the Body of Christ and his Blood of the new Covenant. Unite us to your Son in his sacrifice, that we may be acceptable through him, being sanctified by the Holy Spirit. In the fullness of time, put all things in subjection under your Christ, and bring us to that heavenly country where, with all your saints, we may enter the everlasting heritage of your sons and daughters; through Jesus Christ our Lord, the firstborn of all creation, the head of the Church, and the author of our salvation.

By him, and with him, and in him, in the unity of the Holy Spirit all honor and glory is yours, Almighty Father, now and for ever. **Amen.**

Celebrante: And now as our Savior Christ has taught us, in the language of our choice, we are bold to sing,

En la víspera de su muerte por nosotros, nuestro Señor Jesucristo tomó pan; y dándote gracias, lo partió y lo dio a sus discípulos, y dijo: "Tomen y coman. Este es mi Cuerpo, entregado por ustedes. Hagan esto como memorial mío".

Después de la cena tomó el cáliz; y dándote gracias, se lo entregó, y dijo: "Beban todos de él. Esta es mi Sangre del nuevo Pacto, sangre derramada por ustedes y por muchos para el perdón de los pecados. Siempre que lo beban, háganlo como memorial mío". Por tanto, oh Padre, según su mandato,

Cristo ha muerto.

Cristo ha resucitado.

Cristo volverá.

Y te ofrecemos nuestro sacrificio de alabanza y acción de gracias, Señor de todos; ofreciéndote, de tu creación, este pan y este vino.

Te suplicamos, Dios bondadoso, que envíes tu Espíritu Santo sobre estos dones, para que sean el Sacramento del Cuerpo de Cristo y su Sangre del nuevo Pacto. Únenos a tu Hijo en su sacrificio, a fin de que, por medio de él, seamos aceptables, siendo santificados por el Espíritu Santo. En la plenitud de los tiempos, sujeta todas las cosas a tu Cristo y llévanos a la patria celestial donde, con todos tus santos, entremos en la herencia eterna de tus hijos; por Jesucristo nuestro Señor, el primogénito de toda la creación, la cabeza de la Iglesia, y el autor de nuestra salvación.

Por él, y con él y en él, en la unidad del Espíritu Santo, tuyos son el honor y la gloria, Padre omnipotente, ahora y por siempre. **Amén.**

Celebrante: Y ahora, como nuestro Salvador Jesucristo nos enseñó, en el lenguaje preferido, nos atrevemos a cantar,

THE LORD'S PRAYER

*Padre nuestro, que estás en el cielo,
Santificado sea tu Nombre;
Venga tu reino; hágase tu voluntad
En la tierra como en el cielo.
Danos hoy, nuestro pan de cada día;
Perdona nuestras ofensas,
Como también perdonamos
A los que nos ofenden;*

*Our Father to be spoken here by the congregation,
each in their own language*

**Our Father in heaven,
hallowed be your Name.
your kingdom come,
your will be done,
On earth as in heaven**
**Give us today our daily bread.
Forgive us our sins
as we forgive those
who sin against us.**
**Save us from the time of trial,
and deliver us from evil.**
**For the kingdom, the power,
and the glory are yours,
now and for ever. Amen.**

Perdona nos, Señor,
Perdona nos.
Perdona nos, Señor,
Perdona nos.
Perdona nos, Señor,
Perdona nos.
Perdona nos, Señor,

PADRE NUESTRO

**Padre nuestro, que estás en el cielo,
Santificado sea tu Nombre;
Venga tu reino; hágase tu voluntad
En la tierra como en el cielo.
Danos hoy, nuestro pan de cada día;
Perdona nuestras ofensas,
Como también perdonamos
A los que nos ofenden;**

*Padre Nuestro que se habla aquí por la
congregación, cada uno en su propio idioma*

**Padre nuestro que estás en el cielo,
santificado sea tu Nombre,
venga tu reino,
hágase tu voluntad,
en la tierra como en el cielo.**
**Danos hoy nuestro pan de cada día.
Perdona nuestras ofensas,
como también nosotros perdonamos
a los que nos ofenden.**
**No nos dejes caer en tentación
y líbranos del mal.**
**Porque tuyo es el reino,
tuyo es el poder, y tuya es la gloria,
ahora y por siempre. Amén.**

**No nos dejes caer
en la tentación,
Y líbranos del mal.
Porque tuyo es el reino,
Tuyo es el poder,
y tuya es la gloria,
Ahora y por siempre,**

**Amén, amén, Amén, amén,
Amén, amén, amén, amén
Amén, amén, Amén.**

THE BREAKING OF THE BREAD

The Celebrant breaks the consecrated bread.

Celebrant: We break this bread to share in the body of Christ.

People: **Though we are many, we are one body, because we all share in the one bread.**

AN INVITATION TO COMMUNION

Celebrant: The Gifts of God for the People of God. Take them in remembrance that Christ died for you, and feed on him in your hearts by faith, with thanksgiving.

SPIRITUAL COMMUNION PRAYER

For those not able to take communion at this time.

Let us pray.

People: **In union, blessed Jesus, with the faithful gathered at every altar of your Church where your blessed Body and Blood are offered this day, I long to offer you praise and thanksgiving, for creation and all the blessings of this life, for the redemption won for us by your life, death, and resurrection, for the means of grace and the hope of glory. I believe that you are truly present in the Holy Sacrament, and, since I cannot at this time receive communion, I pray you to come into my heart. I unite myself with you and embrace you with all my heart, my soul, and my mind. Let nothing separate me from you; let me serve you in this life until, by your grace, I come to your glorious kingdom and unending peace. Amen.**

LA FRACCIÓN DEL PAN

El Celebrante parte el Pan consagrado.

Celebrante: Partimos este pan para compartir en el cuerpo de Cristo.

Pueblo: **Aunque somos muchos, formamos un cuerpo, porque compartimos un mismo pan.**

LA INVITACIÓN A LA COMUNIÓN

Celebrante: Los dones de Dios para el pueblo de Dios. Tomadlos en memoria de que Cristo murió por vosotros, y alimentaos de él en vuestros corazones por fe, con acción de gracias.

ORACIÓN DE COMUNIÓN ESPIRITUAL

Para los que no pueden comulgar en este momento.

Oremos.

Pueblo: **“Ya que una vez más, Señor... no tengo pan, ni vino, ni altar, veré más allá de estos símbolos; Haré de toda la tierra mi altar y sobre ella ofreceré todo lo que soy. Creador, tú nos amas tal y como somos y te pedimos que en estos momentos en los cuales no podemos compartir de tu sangre y cuerpo nos ofrezcas con estas palabras la fortaleza, nutrimento espiritual, y el conocimiento de que esta separación de tu altar no será para siempre pues tú Señor nos brindarás un día la oportunidad de regresar y estar en comunidad y comunión con todos nuestros hermanos y hermanas. Amén.**

COMMUNION ANTHEM

Jesu, Jesu

Refrain:

**Jesu, Jesu, fill us with your love,
Show us how to serve
the neighbors we have from you.**

**1. Kneels at the feet of his friends,
silently washes their feet,
Master who acts as a slave to them.**

**2. Neighbors are rich and poor,
neighbors are black and white,
neighbors are near-by and far away.**

Taizé

ANTIFONA DE COMUNION

Jesu, Jesu

Taizé

Estribillo:

*Jesu, Jesu, llénanos con tu amor,
Enséñanos cómo servir
A los vecinos que tenemos en ti.*

*1. De rodillas delante de sus amigos,
Lavandoles los pies en silencio
Maestro sirviendole a ellos.*

*2. Vecinos son ricos y pobres,
Vecinos de todo color,
Vecinos de lejos y cerca.*

COMMUNION HYMN

My song is love unknown

1. My song is love unknown,
My Savior's love to me;
Love to the loveless shown,
That they might lovely be.
O who am I, That for my sake
My Lord should take Frail flesh, and die?

2 He came from His blest throne
Salvation to bestow;
But men made strange, and none
The longed-for Christ would know:
But oh, my Friend, My Friend indeed,
Who at my need His life did spend.

3 Sometimes they strew His way,
And His sweet praises sing;
Resounding all the day
Hosannas to their King:
Then "Crucify!" Is all their breath,
And for His death They thirst and cry.

4 They rise and needs will have
My dear Lord made away;
A murderer they save,
The Prince of life they slay.
Yet cheerful He To suffering goes,
That He His foes From thence might free.

5 In life, no house, no home
My Lord on earth might have;
In death, no friendly tomb,
But what a stranger gave.
What may I say? Heav'n was His home;
But mine the tomb Wherein He lay.

6 Here might I stay and sing,
No story so divine;
Never was love, dear King,
Never was grief like Thine.
This is my Friend, In whose sweet praise
I all my days Could gladly spend.

HIMNO DE COMUNIÓN

My song is love unknown

(Traducción para información no canto)

1. *Mi canción es amor desconocido,
El amor de Mi Salvador hacia mí;
Amor a los sin amor mostrado,
Que podrían ser encantadores.
Oh quién soy yo, eso por mi bien
¿Mi Señor debería tomar carne frágil y morir?*

2 *Él vino de Su trono bendito
Salvación para otorgar;
Pero los hombres hicieron extraño, y ninguno
El anhelado Cristo sabría:
Pero oh, mi amigo, mi amigo de hecho,
Quien en mi necesidad pasó su vida.*

3 *A veces se estresaron en Su camino,
Y sus dulces alabanzas canta;
Resonante todo el día
Hosannas a su Rey:
Entonces "¡Crucificar!" Es todo su aliento,
Y por su muerte tienen sed y lloran.*

4 *Se levantan y las necesidades tendrán
Mi querido Señor se alejó;
Un asesino que salvan,
El Príncipe de la vida que matan.
Sin embargo, alegre Él Al sufrimiento va,
Para que Él Sus enemigos de allí pudieran liberarse.*

5 *En la vida, sin casa, sin hogar
Mi Señor en la tierra podría haber;
En la muerte, no hay tumba amistosa,
Pero lo que dio un extraño.
¿Qué puedo decir? Heav'n era su hogar;
Pero mina la tumba donde él yacía.*

6 *Aquí podría quedarme y cantar,
Ninguna historia tan divina;
Nunca fue amor, querido Rey,
Nunca fue el dolor como el tuyo.
Este es mi amigo, en cuya dulce alabanza
Todos mis días podría pasar con mucho gusto.*

POST COMMUNION PRAYER

Let us pray.

People: **Eternal God, great Creator, you have graciously accepted us as living members of your son our Savior Jesus Christ and you have fed us with spiritual food in the Sacrament of Christ's Body and Blood. Send us now into the world in peace, and Grant us strength and courage to love and serve you with gladness and singleness of heart; through Christ our Lord. Amen.**

BLESSING

Celebrant: Go forth into this fractured world in peace. Know that you have the courage to do what is right. God will sustain you. Hold on tight to goodness. God made you good. Respond to darkness with light. Let the light of God guide you. Give strength to those who struggle. Support the vulnerable. Help those in distress. Honor and respect everyone. Protect all creation. Reach out to others because you cannot do it alone. Remember that you are beloved. And the blessing of God, Father, Son, and Holy Spirit, be among you today and remain with you always. **Amen.**

ORACIÓN DESPUÉS DE LA COMUNIÓN

Oremos.

Pueblo: **Eterno Dios, gran Creador, en tu bondad nos has aceptado como miembros vivos de tu hijo, nuestro Salvador Jesucristo: y nos has nutrido con el alimento espiritual en el Sacramento de su Cuerpo y de su Sangre. Envíanos en paz al mundo, revístenos de fuerza y de valor para amarte y servirte con alegría y sencillez de corazón; por Cristo nuestro Señor. Amén.**

LA BENDICIÓN

Celebrante: Sal a este mundo fracturado en paz. Sepa que tiene el coraje de hacer lo correcto. Dios te sostendrá. Agárrate fuerte a la bondad. Dios te hizo bueno. Responde a la oscuridad con luz. Deja que la luz de Dios te guíe. Dale fuerza a los que luchan. Apoya a los vulnerables. Ayuda a los angustiados. Honra y respeta a todos. Protege toda la creación. Contacta a otros porque no puedes hacerlo solo. Recuerda que eres amado. Y la bendición de Dios, Padre, Hijo y Espíritu Santo, esté entre ustedes hoy y permanezca siempre con ustedes. **Amén.**

SENDING HYMN

I've got my mind made up,

I've got my mind made up,
and I won't turn back

Because I want to see my Jesus some day
(2X)

Good bye world, I stay no longer with you;
Good bye pleasures of sin,
I stay no longer with you.
I've made up my mind to go
God's way the rest of my life. (2X)

Born again, born again,
Thank God I'm born again!
Born again, born again;
Thank God I'm born again! (2X)

Born of the Water, Spirit and the Blood,
Thank God I'm born again. (2X)

I've got my mind made up,
and I won't turn back
Because I want to see my Jesus some day
(2X).

DISMISSAL

Deacon: Let us go forth to love and
serve the Lord! Alleluia, Alleluia!

People: **Thanks Be To God!**
Alleluia, Alleluia!

HIMNO DE ENVIANDO

I've got my mind made up,

(Traducción para información no canto)

*Estoy decidida, y no regresare
Porque quiero ver a mi Jesún algún día.*

*Adiós mundo, yo no estaré contigo,
Adiós placeres del pecado, ya no estaré
contigo.
He decidido seguir el camino de Dios por
el resto de mi vida.*

*Nacido, nacido; nacido de nuevo
Gracias a Dios, he nacido de nuevo!*

*Nacido del agua, el Espíritu y la Sangre,
Gracias a Dios, he nacido de nuevo!*

*Estoy decidida, y no regresare
Porque quiero ver a mi Jesún algún día.*

DESPEDIDA

Diacono: ¡Salgamos a amar y servir al Señor!
¡Aleluya, Aleluya!

Pueblo: **¡Demos gracias a Dios!**
¡Aleluya, Aleluya!

SUNDAY MINISTERS / MINISTROS DEL DOMINGO

This Sunday

Next Sunday

First lesson / Primera Lectura

Psalm

Salmo

Second Lesson / Segundo Lectura

Gospel

Evangelio

*As we reconvene
in person worship,
readers will be determined
before the service begins.*

Prayers of the People / Oración de los Fieles

All / Todos

All / Todos



PRAYERS / ORACIONES

Emma, Francesca, Max, and Kim,
Enrique, Francisco, Elisa, Maude, Alex & Cathy,
Joyce, Doris, Lonzi, Walter, Joyce, Marjorie

TRANSITION PRAYER / ORACION DE TRANSICIÓN

Ever-present God,
You call us on a journey
to a place we do not know.
We are not where we started.
We have not reached our destination.
We are not sure where we are or who we are.
This is not a comfortable place.
Be among us, we pray.
Calm our fears, save us from discouragement,
And help us to stay on course.
Open our hearts to your guidance
so that our journey to this
Unknown place continue as a journey of trust.
Amen.

- The Rev. Canan Kristi Philip

Dios siempre presente,
Nos llamas en un viaje a un lugar
que no conocemos.
No estamos donde empezamos.
No hemos llegado a nuestro destino.
No estamos seguros de dónde estamos
o quiénes somos.
Este no es un lugar cómodo.
Estén entre nosotros, oramos.
Calma nuestros miedos,
sálvanos del desaliento,
Y ayúdanos a mantener el rumbo.
Abre nuestros corazones a tu guía para que
nuestro viaje hacia esto
Lugar desconocido continúa como un viaje.
Amén.

- The Rev. Canan Kristi Philip

ANNOUNCEMENTS / ANUNCIOS

Saturday, November 13 - Truth and Love Diocesan Convention 2021: Riverside Convention Center; or join virtually by Zoom webinar, or watch livestream on [Facebook](#) and [YouTube](#) channel.

Sunday, November 14 - Organ Recital: Jeremy Filsell
St James Episcopal Church, 3903 Wilshire Blvd, Los Angeles, CA 90010, USA
Information/Livestream/on demand [here](#)

Sunday, November 14 @ 4:30 - 5:30 pm Solemn Evensong
St James Episcopal Church, 3903 Wilshire Blvd, Los Angeles, CA 90010, USA
Information/Livestream/on demand [heres](#)

Sabado 13 de noviembre - Verdad y amor Convención Diocesana 2021
Centro de convenciones de Riverside; o únase virtualmente al seminario web de Zoom, o vea la transmisión en vivo en [Facebook](#) y el canal de [YouTube](#).

Domingo 14 de noviembre - Recital de órgano: Jeremy Filsell: St James Episcopal Church, 3903 Wilshire Blvd, Los Angeles, CA 90010, USA. Información / Transmisión en vivo / bajo demanda [aquí](#)

Domingo, 14 de noviembre 4:30 - 5:30pm Evensong solemne: St James Episcopal Church, 3903 Wilshire Blvd, Los Angeles, CA 90010, USA. Información / Transmisión en vivo / bajo demanda [aquí](#)

WEEKLY GATHERINGS / REUNIONES SEMANALES

Evening Balm - Mondays & Fridays 7pm:
A short service of poetry and silence to end the day. [Click here](#) to join.

Midday Prayer - Tuesdays 12pm:
[Click here](#) to join.

Compline - Wednesdays 7pm: Prayer before rest at day's end. [Click here](#) to join.

Lectino Divino Bible Study & Reflection - Thursdays 3pm: [Click here](#) for the reading. [Click here](#) to join.

Weekly Updates:
[Click here](#) to read and/or sign up

Bálsamo Vespertino - Lunes y Viernes 7pm:
Un breve servicio de poesía y silencio para terminar el día. Haga [clic aquí](#) para unirse.

Oración del Mediodía - Martes 12 pm:
Haga [clic aquí](#) para unirse.

Completar - Miércoles 7 pm: Oración antes del descanso al final del día. Haga [clic aquí](#) para unirse.

Estudio Bíblico y Reflexión Lectino Divino Jueves 3 pm: Reflexión Lectio Divino. Haga [clic aquí](#) para la lectura. Haga [clic aquí](#) para unirse.

Actualizaciones Semanales:
Haga [clic aquí](#) para leer y / o registrarse.

OCTOBER BIRTHDAYS / CUMPLEAÑOS DE OCTUBRE

Eula Eligon	2
Althea Botts	9
Robert Harris	15
Michael Hedgecock	16



OCTOBER 2021

Sunday	Monday	Tuesday	Wednesday	Thursday	Friday	Saturday
26 In Person Service 8am & 10am	27 Evening Balm 7pm	28 Midday Prayer 12pm	29 Compline 7pm	30 Lectino Divino Bible Study & Reading 3pm	1 Evening Balm 7pm	2
3 Blessing of the Animals Outdoor Service 9am	4 Evening Balm 7pm	5 Midday Prayer 12pm	6 Compline 7pm	7 Lectino Divino Bible Study & Reading 3pm	8 Evening Balm 7pm	9
10 In Person Service 8am & 10am Vestry Mtg 12pm	11 Evening Balm 7pm	12 Midday Prayer 12pm	13 Compline 7pm	14 Lectino Divino Bible Study & Reading 3pm	15 Evening Balm 7pm	16
17 In Person Service 8am & 10am	18 Evening Balm 7pm	19 Midday Prayer 12pm	20 Compline 7pm	21 Lectino Divino Bible Study & Reading 3pm	22 Evening Balm 7pm	23
24 In Person Service 8am & 10am	25 Evening Balm 7pm	26 Midday Prayer 12pm	27 Compline 7pm	28 Lectino Divino Bible Study & Reading 3pm	29 Evening Balm 7pm	30
31 In Person Service 8am & 10am						



Holy Faith Episcopal Church

Inglewood

CLERGY: The Rev. Jennifer Wagner Pavia, Priest in Charge
The Rev. Jamesetta Hammons (Ret.)
The Rev. Warner Traynham (Ret.)

VESTRY: Anne Prentiss – Sr. Warden
Alice Sorrell-Thompson – Jr. Warden
Peter Brown
Claudia Guzman
Nadine Eligon-Harris
Efra Guerrero-Hedgecock
Brian Samuel
Donald Stratton
John Woodruff

TREASURER: Efra Guerrero-Hedgecock

CLERK: Nadine Eligon-Harris

SEXTON: Gumercindo Rangel

MUSIC DIRECTOR: Gabriel Gonzalez

LITURGICAL COORDINATOR: Irene Cowley

PARISH ADMINISTRATORS: Suzanne Dehmel & Gisselle Rangell

Diocese of Los Angeles

BISHOP DIOCESAN: The Right Reverend John Harvey Taylor

BISHOP SUFFRAGAN: The Right Reverend Diane Jardine Bruce